

Империя изнутри (Часть первая)

Меня удивляет общераспространенное невежество в отношении проблем, жизненно важных для существования человечества, в эпоху, когда оно располагает сказочными средствами коммуникации, которых нельзя было даже вообразить себе 100 лет назад, кое-какие из них столь недавние как Интернет.

Едва ли три недели назад было опубликовано сообщение о скором выходе в свет сенсационной книги Боба Вудворда – журналиста газеты «Вашингтон пост», чьи статьи, написанные вместе с Карлом Бернштейном 38 лет назад, покончили с правительством Никсона по причине шпионажа в штаб-квартире Демократической партии в июне 1972 года, что вызвало «Уотергейтский скандал» из-за нарушения законов, которое американское общество не могло позволить себе игнорировать.

Я связался с нашим «послом в Вашингтоне», как я называю Хорхе Боланьоса – главу Отдела, представляющего интересы Кубы в столице Соединенных Штатов, и попросил его прислать мне как минимум два экземпляра объявленной книги, когда она появится в книжных магазинах. Боланьос прислал четыре экземпляра.

Конечно, текст написан на английском; пройдет, как обычно, немало времени, прежде чем более чем 500 миллионов человек в мире, способных говорить на испанском или понимать его, включая латиноамериканских иммигрантов в Соединенных Штатах, смогут прочесть книгу на этом языке.

Я связался с одной из наших лучших переводчиц английского языка, попросив ее очень постараться и резюмировать содержание книги. Объемистый том на английском под названием «Войны Обамы» имеет 33 главы и содержит 420 страниц.

Должен отметить, что всего за три дня переводчица вручила мне резюме 33 глав на 99 страницах шрифтом в 18 пунктов.

Я исполню долг передать содержание этой книги, текстуально используя четкие и точные слова, присланные мне специалисткой нашей службы перевода английского языка. Для этого я употреблю «Размышления» в течение нескольких дней.

Невозможно ничего понять в нынешней политике Соединенных Штатов, если не принимать во внимание содержание этой книги Вудворда, обладателя нескольких Пулитцеровских премий; конечно у него нет ни малейшего намерения уничтожить империю.

Наша страна будет первой в мире, кто узнает в связной форме основное содержание этой книги. Как известно, на Кубе все граждане высоко образованы, и это страна с самым высоким показателем молодых людей, получающих высшее образование.

Наша главная сила заключается не в оружии, она заключается в идеях.

«ГЛАВА 1.

Через два дня после избрания президентом Обама приглашает руководителя национальной разведки Майка Макконнелла в Чикаго на совещание, чтобы узнать подробности самых секретных разведывательных операций в широкой системе шпионажа Соединенных Штатов. В

совещании участвуют и другие должностные лица, но Макконнелл объяснил, что имеет указание экс-президента Буша не раскрывать эту информацию, связанную со шпионами, новыми методами засылки агентов в Аль-Кайду, войнами в Ираке и в Афганистане и защитой нации, никому, кроме только вновь избранного президента.

Глава аналитического управления ЦРУ Майкл Дж. Морелл и Макконнелл уединились с Обамой в безопасной комнате. Его проинформировали, в числе других вопросов, что главная угроза для Соединенных Штатов исходит из Пакистана и что это является приоритетом № 1 для Управления национальной разведки. Если Соединенные Штаты уйдут, Индия и Пакистан заполнят вакуум власти в Афганистане. Лучше всего, если Обама будет стремиться к миру между этими двумя странами. Буш приказал совершать атаки силами беспилотных самолетов на лагеря в Пакистане и дал указание, чтобы эту страну извещали “одновременно”, то есть когда атака уже происходит или, для большей безопасности, несколькими минутами позже.»

Мы рекомендуем читателям запоминать имена каждого из упомянутых лиц, а также теории, разработанные для оправдания осуществляемых невероятных действий.

«Аль-Кайда завербовала лиц из 35 стран, паспорта которых не нуждались в визе для въезда в Соединенные Штаты, и это вызывало большое беспокойство. Обаме сообщили кодовые слова для атак беспилотных самолетов (SYLVAN-MAGNOLIA), известные только лицам самого высокого уровня доступа к вопросам безопасности, в числе которых находился теперь новый президент.

Главные успехи поступали из людских источников – от шпионов, находившихся на местах, которые указывали ЦРУ, в каком направлении смотреть, куда отправляться на охоту и где убивать. Настоящими секретами были шпионы, и Обама будет владеть этими секретами впредь. ЦРУ очень заботилось о своих источниках.

У каждого было кодовое имя, например MOONRISE. Когда слишком много лиц узнавали о нем или о ней и об их успехах, его ликвидировали. Офицер, ведущий его дело, информировал, что MOONRISE принес максимальную жертву, но в действительности данный человек не умирал. Менялся только его код, и теперь у ЦРУ был другой источник под именем SOOTHING STAR – тот же человек под новым именем.

Важным секретом, о котором никогда не сообщалось ни в СМИ, ни где бы то ни было, являлось существование в Афганистане тайной армии в 3 000 человек, целью которых было убивать или захватывать в плен талибов, а иногда проникать в районы проживания племен, чтобы умиротворять их и получать поддержку.

Макконнелл и Морелл рассказали об иранской ядерной программе. Было известно, что иранцы старались получить ядерное оружие и что имелись скрытые установки. Макконнелл выразил свою уверенность в том, что Иран создаст ядерное оружие типа винтовки, возможно примитивной, но они смогут очень эффективно взрывать его в пустыне, и что, по его мнению, это произойдет между 2010 и 2015 годами.

Другую большую угрозу представляла собой Северная Корея, у которой есть достаточно материала, чтобы изготовить шесть бомб. Корейцы будут вести переговоры, будут лгать, будут грозить покинуть стол переговоров и затем пытаться возобновить переговоры на новых условиях.

Китайцы сумели пиратски проникнуть в компьютеры предвыборной кампании Обамы летом 2008 года, а также в компьютеры Маккейна и с удивительной быстротой извлекли архивы и документы. Макконнелл сказал, что Соединенные Штаты уязвимы для кибернетических атак.»

Далее в книге Вудворта описывается первая реакция Обамы на запутанную и сложную ситуацию, созданную войной против терроризма, которую развязал Буш.

«Обама заметил одному из своих самых близких советников, что унаследовал мир, который может взорваться в любой момент более чем шестью различными способами, и чтобы избежать этого, у него имеются мощные, но ограниченные средства. Обама признал, что после выборов все проблемы мира стали рассматриваться как находящиеся под его собственной ответственностью и что люди говорят: “Вы самый могущественный человек в мире. Почему вы не сделаете что-нибудь в этом плане?”

ГЛАВА 2

Бывший глава канцелярии Билла Клинтона Джон Подеста был убежден, что политику следует планировать, организовывать и контролировать через централизованную систему Белого дома. Но Обама намечал на этот пост другого человека – Рама Эммануэля, который стал человеком № 3 в Белом доме. Оба они были из Чикаго, но не были хорошо знакомы.

Обама в качестве кандидата на пост президента сказал Дэвиду Петреусу в Ираке, чтобы он просил у него все, что ему надо, если в конце концов станет главнокомандующим армии. Обама был готов сказать “нет” на то, на что Буш говорил “да”.

В новом написанном им учебнике (Counterinsurgency Field Manual) Петреус почти переопределил концепцию войны и применил ее на практике в Ираке. Его главная идея заключалась в том, что Соединенные Штаты не могли выйти из войны. Они должны были защищать население и завоевать его доверие, жить среди них, чтобы могло процветать устойчивое и компетентное правительство. Новый солдат, считал он, должен быть социальным работником, планировщиком населенных пунктов, антропологом и психологом.

У Петреуса было мало хобби (он не ловил рыбу, не охотился, не играл в гольф). Он мог сойти за 35-летнего человека. Он мог пробежать 5 миль примерно за 30 минут. Он получил докторскую степень в Принстонском университете. Его отец умер, и он решил остаться в Ираке, чтобы наблюдать за войной. Иракцы называют его царем Давидом. Некоторые из его коллег зовут его Иракской легендой. Но президентство Обамы должно было изменить статус Петреуса.

ГЛАВА 3

Новый директор ЦРУ Майк Хейден едет в Нью-Йорк, чтобы обсудить с президентом Пакистана Асифом Али Зардари вопрос об атаках беспилотных самолетов “Predator” внутри этой страны. Большим уроком, вынесенным из Второй мировой войны и из вьетнамской войны, было то, что атаки с воздуха, даже массированные бомбардировки не могут выиграть войну.

Пакистанские СМИ выражали беспокойство по поводу числа жертв среди гражданского населения. Но случайные смерти пакистанцев были только частью истории.

На встрече Хейдена с пакистанским президентом последний сказал: “Убивайте главных. Побочный ущерб беспокоит вас, американцев. Меня он не беспокоит”. Таким образом Зардари давал ЦРУ зеленый свет, и Хейден поблагодарил его за поддержку.

В ходе одной из своих долгих бесед Обама поднял вопрос о Хиллари Клинтон с Дэвидом Аксельродом, своим главным политическим советником и самым близким к нему человеком. Последний спрашивал Обаму, насколько можно доверять Хиллари. Обама ответил: “Думаю, что я знаю ее хорошо. Если она будет частью команды, она будет нам верна”. Она оставалась на стороне супруга во время скандала с Моникой Левински, и на Обаму произвела впечатление ее стойкость. Ему нужен был кто-нибудь, стоящий на достаточно высоком уровне, чтобы стать главным действующим лицом на международной арене.

Хиллари Клинтон не была уверена, что это пост для нее. Не было никакого резерва доверия

между ее и его командами.

Затем возникли проблемы с ее супругом и лицами, жертвовавшими крупные суммы на его президентскую библиотеку, его фонд и Клинтонскую Глобальную Инициативу. Адвокаты Обамы сказали, что эти предприятия не могут принимать деньги, если Хиллари станет государственным секретарем. Она признала, что это является большим препятствием, но что она не пошлет Билла жить в пещере в течение четырех или восьми лет. “Я не скажу ему, чтобы он аннулировал операции, которые проводит в 26 странах и которые спасают жизнь людей, - сказала она. - Это не стоит того”. Подеста пообещал ей, что они будут работать над этим.

Были подготовлены слова, в которых она благодарил Обаму по телефону за то, что он имел ее в виду на этот пост, но Подеста позаботился о том, чтобы оба не смогли соединиться.

“Нет” Хиллари превращалось в “быть может”. Марк Пенн - главный стратег ее кампании - считал, что если она продержится в госдепартаменте в течение восьми лет, она будет в лучшем положении, чтобы снова выдвинуть свою кандидатуру на президентский пост. Ей будет только 69 лет - столько же, сколько было Рейгану, когда он вступил в должность.»

«ГЛАВА 4

Генерал в отставке Джеймс Л. Джонс считал, что правительство Буша было поразительно дезорганизованным и удручающе несерьезным в том, что касалось мира на Ближнем Востоке. Джонс сказал, что в Совете по безопасности у Буша не хватало персонала и он был нефункциональным и что советник по национальной безопасности должен был применять меры, чтобы гарантировать разумный прогресс в достижении целей.

Слишком широкий сектор политики находился в режиме автопилота, и советник по национальной безопасности должен был придумывать, как добиваться результатов без того, чтобы детально контролировать, что должны делать различные управления и агентства. Обама спросил, как надо этого добиваться. Убедите ваших подчиненных, что их точка зрения - ваша, рекомендовал ему Джонс. ...Обама решил, что Джонс будет его советником по национальной безопасности.»

«Джонс удивился, что Обама назначил его на этот столь ответственный пост и что доверился кому-то, кого едва знал. Джонс думал, что все основывалось на личных отношениях, и у него не было таких отношений с Обамой.»

«26 ноября Буш созвал одно из последних совещаний Совета по национальной безопасности, чтобы проанализировать очень секретный доклад о войне в Афганистане, составленный генерал-лейтенантом армии Дугласом Льютом, известным как Царь войны. Доклад завершался утверждением, что Соединенные Штаты не смогут оставаться в Афганистане, если только не решат три больших проблемы: улучшить управляемость, уменьшить коррупцию и уничтожить святые места талибанов в Афганистане.»

Теперь следует другой поразительный эпизод, за которым видна рука правительства Соединенных Штатов, что доказывает опасность того, о чем нам гипотетически говорил автор теории «ядерной зимы». Достаточно было бы, - сказал он, - войны между Пакистаном и Индией - двумя странами, у которых меньше всего единиц атомного оружия в Группе 8, принадлежащих к «Ядерному клубу». То, о чем рассказывается в книге «Войны Обамы», показывает, что любая безответственность в политике Соединенных Штатов может привести к катастрофе.

«Кондолизе Райс доклад не понравился. Буш решил, что он его не обнародует. Позже 10 вооруженных человек начали мародерствовать в индийском городе Бомбее, создавая картину хаоса и насилия, что передавалось по телевидению в прямом эфире в течение 60 часов. Было убито шесть американских граждан. Операция была организована группой, известной под

сокращением ЛеТ, что означает Армия чистых, и финансировалась разведывательным агентством Пакистана. Буш хотел избежать напряженности между Индией и Пакистаном. Основой его правления был ноль терпимости по отношению к террористам и их союзникам. ФБР пришло в ужас, увидев, что недорогая операция с использованием высокой технологии парализовала Бомбей. Американские города были уязвимы в такой же степени. Один сотрудник ФБР заявил: “Бомбей все изменил”.

ГЛАВА 5

Заняв пост директора ЦРУ, Хейден унаследовал организацию, которая, по его словам, страдала “синдромом побитого ребенка”.

Обама пригласил его на совещание для получения информации о тайных операциях. Хейден счел, что это возможность доказать, насколько велики опасности и насколько серьезно рассматривает их ЦРУ. Он назвал 14 в высшей степени секретных операций, целью которых было проводить подпольные операции и операции со смертельным исходом против терроризма, помешать Ирану создать ядерное оружие, уговорить Северную Корею не изготавливать новые единицы ядерного оружия, проводить операции против распространения в других странах, действовать независимо или в поддержку Соединенных Штатов в Афганистане, проводить ряд операций со смертельным исходом и другие программы в Ираке, поддерживать подпольные силы, чтобы остановить геноцид в суданском районе Дарфур, передать Турции разведывательную информацию, чтобы помешать Партии трудящихся Курдистана создать сепаратистский анклав внутри Турции.

5 января 2009 года Хейден узнает из статьи, опубликованной в онлайн-версии газеты “Вашингтон пост”, что он смещен с поста директора ЦРУ и что на его место назначен Леон Панетта. Хейден считал, что быть замененным политиком – это личное унижение. Панетта обладает способностями налаживать личные отношения. Хейден на встрече с Панеттой предупреждает его: 1) вы командующий нации в глобальной войне с терроризмом; 2) у вас лучший персонал федерального правительства; 3) я читал некоторые ваши статьи; никогда больше не используйте слова ЦРУ и пытка в одном и том же абзаце. Пытка – это предательство. Вам может это не нравиться, но никогда не говорите, что пытки существуют. Легально ЦРУ никого не пытало. Макконнелл предупредил Панетту: “Ты должен понять, какое сражение тебе придется вести с ЦРУ, потому что они смотрят на тебя как на врага”.

ГЛАВА 6

Обама просит Байдена до своего вступления на президентский пост отправиться в Афганистан и Пакистан и рекомендует взять с собой одного республиканца. Выбор падает на Линдсея Грэхема из Южной Каролины.

Байден официально сказал пакистанскому президенту, какова идея Обамы: Афганистан будет его войной; вскоре он направит больше войск, но для этого необходимо работать вместе с Пакистаном.

Зардари, со своей стороны, признал, что не имеет такого опыта, как его покойная супруга Беназир Бхутто, но что его миссия та же и что ему было нужно, чтобы Соединенные Штаты помогли ему завоевать достаточную поддержку внутри страны, что в стране существуют сильные антиамериканские настроения...»

«Байден предупредил его, что для этого надо, чтобы Зардари перестал играть в обеих командах, так как ЦРУ думает, что много разведывательной информации используется для предупреждения лагерей террористов об атаках беспилотных самолетов.

Байден и Грэхем отправились в Кабул. После выборов 2004 года отношения Карзаи с

Соединенными Штатами стали очень нестабильными. Американцев часто критиковали из-за числа жертв среди гражданского населения. Доказательства коррупции в его правительстве и в его семье усиливали напряженность с Соединенными Штатами.

Байден предупредил Карзаи, что он не собирается усложнять ему жизнь, но что от него в большой степени зависит успех Соединенных Штатов.

Карзаи созвал нескольких членов своего кабинета, чтобы они прямо проинформировали Байдена и Грэхема о своих действиях. Карзаи было сказано, что Обама хочет помочь, но что эта мысль снять телефонную трубку и позвонить президенту Обаме, как он делал с Бушем, больше не функционирует. Байден раскритиковал Карзаи за его неспособность управлять всей страной, его отказ объехать страну, чтобы создать консенсус между различными племенами, роскошные особняки афганских должностных лиц по соседству с президентским дворцом, без сомнения оплаченные Соединенными Штатами. “Вы всего лишь мэр Кабула”, - сказал Байден Карзаи.

Карзаи упрекнул их за большое число жертв среди гражданского населения, и Байден пообещал снизить их, но предупредил, что тот должен быть с ними в этой войне, что если это для них не их война, Соединенные Штаты не направят больше солдат. Карзаи ответил, что он не критикует, а просто сообщает им, что существует проблема.

Байден предложил затронуть этот вопрос в личной беседе, а не на пресс-конференции, но Карзаи не согласился. Жертвы среди гражданского населения были публичной проблемой, и Байден унизил его перед членами его кабинета. Карзаи предупредил, что афганский народ не потерпит этого, что афганцы должны быть их союзниками, а не их жертвами. Посол Уильям Уорд вмешался и сказал, что беседа была полезной, но доказала, что с обеих сторон существует недовольство.

Байден встретился с командующим американскими войсками в Афганистане Дэвидом Маккернаном, который сказал, что, чтобы выиграть эту войну, необходимо прислать 30 000 солдат, которые были обещаны еще со времени правления Буша. Байден спросил об Аль-Кайде, и Дэвид ответил, что за два года, проведенные там, не видел ни единого араба. Это подтверждало подозрения Байдена: Аль-Кайда - главная причина этой войны - была пакистанской проблемой.

Байден порекомендовал Обаме держаться от Карзаи на расстоянии. Грэхем признался ему: “Господин президент, мы проигрываем эту войну”. Грэхем был убежден, что невозможно выиграть войну в Афганистане, если проигрывается война в Ираке.

ГЛАВА 7

Церемония инаугурации Обамы 20 января чуть-чуть не была отложена. Надежная разведывательная информация указывала, что группа сомалийских экстремистов собиралась напасть на Обаму с использованием взрывчатки. Однако все внимание было сконцентрировано на речи Обамы и на том, что он скажет.

Генерал Петреус снова находился в Афганистане.

21 января Обама созвал совещание своей группы национальной безопасности. Главным решением было поставить Петреуса во главе Центрального командования. Обама попросил, чтобы ему предложили три варианта в отношении иракской войны. Он распорядился провести 60-дневное исследование, чтобы знать, “как мы придем туда, куда хотим прийти”. Одним из вариантов, которые надо было принимать во внимание по просьбе президента, был отвод войск за период в 16 месяцев.

Группа из 80 человек начала изучать ситуацию в Афганистане. Было проанализированы допросы

пленных, сводки с поля боя, финансовые документы, пропаганда и сообщения, посланные талибанами.

Когда Петреус спросил, что они нашли, Дерек Харви из Разведывательного агентства в целях обороны ответил ему, что это было точно один слепой помогает идти другому; что Соединенные Штаты очень мало что знают об афганских повстанцах, кто был враг и где он находился, как рассматривали они эту войну и каковы были их мотивации. Слишком мало было известно о враге, чтобы наметить стратегию, которая могла бы привести к победе. Харви пытался революционизировать получение разведывательной информации и полностью посвятил себя этому. Он считал, что войну можно выиграть, но что правительству Соединенных Штатов придется взять на себя большие обязательства в течение многих лет; что быть может они не будут очень популярны среди избирателей. "Я думаю, что войну в Афганистане можно вести, но нельзя продать", - сказал Харви.

Обама заявил, что о посылке новых войск надо объявить как о части новой стратегии. Петреус указал, что цели не будут достигнуты без большего числа войск, что нельзя рассчитывать только на атаки беспилотных самолетов. Петреус настаивал на отправке 30 000 солдат. Обама спросил, надо ли посылать все эти войска сразу, и предупредил, что необходимо сначала иметь стратегию и что президенту нужно, чтобы ему предложили решения, какие следует принимать. Президент, казалось, понимал, что эта война не будет выиграна за один-два года. Президент ушел с совещания, так как его ждали другие обязанности, не приняв никакого решения в этом плане.»

Продолжение завтра.

Фидель Кастро Рус
10 октября 2010 года
18.00 часов.

Дата:

10/10/2010

Source URL: <http://www.comandante.biz/ru/articulos/imperiya-iznutri-chast-pervaya?height=600&width=600>